



澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

《第五屆澳門職業英語比賽》章程

主辦單位：澳門生產力暨科技轉移中心
合辦單位：教育及青年發展局（學生組）
勞工事務局（公開組）
獎項贊助單位：培生教育出版亞洲有限公司
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（學生組）

比賽目的：

提升澳門在身、心、靈健康服務業範疇的從業員之英語能力，以配合澳門作為“世界旅遊休閒中心”及“1+4”產業多元策略的發展需要。

本屆比賽行業主題：身、心、靈健康服務業英語

參賽組別及資格：

◇ 比賽分為學生組及公開組：

■ 學生組

- 對象為澳門中學及大專院校學生
- 須提供全隊組員之有效學生證及身份證明文件副本

■ 公開組

- 對象為年滿18歲的澳門居民（以2024年3月5日之年齡為準）或持有效外地僱員身份認別證之在澳工作人士
- 每隊參賽隊伍必須至少有一名組員為澳門居民。
- 全隊組員均須提交有效之澳門身份證或外地僱員身份認別證副本。
- 可選擇以公司/機構名義參加，但短片須切合比賽主題，並且不能以宣傳公司/機構為主要内容（注意：若因劇情需要而在短片中出現含有公司標誌的片段，累計時間不可多於30秒）。

◇ 參賽者可選擇以個人或隊際形式參與，每隊組員人數不多於5名。

◇ 每名/每隊參賽者只可參與一個比賽組別。

◇ 參賽者/參賽隊伍(委派至少一名組員)必須參加短片拍攝工作坊，否則參賽資格將被取消，而主辦單位亦不需另行通知。

作品規格：

◇ 以智能手機、數碼相機或簡單攝錄器材錄製一段不多於5分鐘(包括片頭及片尾所有部份)的職業英語短片

◇ 短片內容必須以本屆比賽指定的行業為主題，即圍繞身、心、靈健康服務業從業員之日常工作所應





澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

用的職業英語。

- 短片的檔案大小不得超過 1 GB，完成拍攝後以 wmv/mpeg/mpeg2/mp4/mov/m4a 格式存檔，並上載到自行開設的雲端儲存媒體或 YouTube (非公開連結) 以作遞交作品之用

備註：如所遞交之作品不符合以上規格，主辦單位有權取消其參賽資格，並無需另行通知。

作品要求：

- 短片內容形式不限，可以故事或教學等不同形式進行構思及創作
- 短片必須顯示繁體中文及英文字幕
- 參賽者/參賽隊伍需提供隊名、作品名稱及不多於 100 字的中文作品簡介

比賽講解會：

- 舉行時間：2024 年 2 月 23 日(19:00-19:30)
 - 地址：澳門生產力暨科技轉移中心總辦事處(澳門新口岸上海街 175 號中華總商會大廈七樓)
- 有意參加講解會之人士須於 2024 年 2 月 22 日或之前經電郵 vqa@cpttm.org.mo 預留座位，名額有限，先到先得。

報名及遞交作品方法：

先報名 » 後提交作品

參賽者/參賽隊伍必須於 2024 年 3 月 5 日或之前 於網上進行報名、以及選取參加短片拍攝工作坊的場次 (可掃描此二維碼或在中心的比賽網頁 <https://events.cpttm.org.mo/competition/198> 上登記)，並按要求將身份證明等文件電郵至 vqa@cpttm.org.mo (電郵標題請註明“第五屆職業英語比賽”、參賽組別及隊名)。



完成報名手續後，參賽者/參賽隊伍必須於 2024 年 3 月 11 日至 4 月 1 日期間，經電郵 vqa@cpttm.org.mo 提交 1) 參賽作品名稱、2) 不多於 100 字的中文簡介及 3) 作品連結 (電郵標題請註明“第五屆職業英語比賽”作品提交及隊名)。除非主辦單位宣佈延長截止日期，否則逾期遞交之作品一概不獲接受。

短片拍攝工作坊：

- 舉行時間：第一場在 2024 年 3 月 9 日(14:30-15:30)
第二場在 2024 年 3 月 9 日(16:00-17:00)
第三場在 2024 年 3 月 10 日(14:30-15:30)
- 地址：澳門生產力暨科技轉移中心總辦事處(澳門新口岸上海街 175 號中華總商會大廈七樓)

評審日期：2024 年 5 月 (暫定)





澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

頒獎日期：主辦單位另行通知

評審委員會及標準：

- ◇ 主辦單位將邀請相關專業人士組成評審委員會
- ◇ 評審委員會將根據下列標準進行評分：
 - 短片內容
 - 創意
 - 表達技巧
 - 製作技巧

獎項：

學生組及公開組分別設有金獎、銀獎、銅獎及創意獎各一名：

- ◇ 金獎 - 獎座乙個、獎金澳門元 5000 及 PEIC 電子版教材一份
- ◇ 銀獎 - 獎座乙個、獎金澳門元 4000 及 PEIC 電子版教材一份
- ◇ 銅獎 - 獎座乙個、獎金澳門元 3000 及 PEIC 電子版教材一份
- ◇ 創意獎 - 獎座乙個、獎金澳門元 2000 及 PEIC 電子版教材一份

(註：若沒有參賽短片達到創意獎的評分要求，將不會頒發創意獎。)

凡參賽作品獲確認為符合參賽規格之參賽者/參賽隊伍隊員可在指定日期免費參與一次「培生英語國際考試(PEIC)」，最高價值為澳門元 1,970。

參賽守則：

1. 參賽者/參賽隊伍必須承認及遵守本章程所有規定，如不符合規定，主辦單位有權取消其參賽資格。
2. 參賽作品必須為參賽者/參賽隊伍親自構思及拍攝之原創作品，且沒有用以參加過其他比賽或活動，也未曾作過公開發表，一經發現，主辦單位將取消其參賽資格。
3. 參賽作品不可涉及商業活動及宣傳，並確保影音內容不會侵犯他人的知識產權，若涉及違法違規行為，主辦單位有權取消其參賽資格，相關責任由參賽者/參賽隊伍自行承擔。
4. 參賽者/參賽隊伍所遞交之所有資料，包括(但不限於)隊名、作品名稱、作品簡介及短片內容不得含有敏感話題如政治、色情、暴力血腥、歧視、恐怖、不雅以及任何違法違規之用語、內容及行為，一經發現，主辦單位有權取消其參賽資格，相關責任由參賽者/參賽隊伍自行承擔。
5. 參賽作品一經遞交，不論獲獎與否，主辦單位將不會發還予參賽者/參賽隊伍；主辦單位將對有關作品具有版權和使用權、可視乎需要局部或全部用於宣傳用途，並有權將作品修訂、複製、發佈、展示、播放、推廣、上載至互聯網或作其他培訓用途，而無需事先通知參賽者/參賽隊伍及另付報酬。
6. 若得獎者未滿 18 歲(以 2024 年 3 月 5 日之年齡為準)，獎金必須由父母或監護人代領。
7. 參賽者/參賽隊伍對評審委員會之決定不得異議。
8. 主辦單位有權終止比賽及修改章程和比賽安排，並無需先行通知。
9. 主辦單位保留對本章程及比賽結果之最終解釋權。





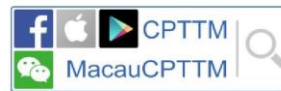
澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

報名及查詢：

澳門生產力暨科技轉移中心 – 標準、管理及培訓考試部(專業發展)

電話： 8898 0842(呂先生) / 8898 0851(黃小姐)

電郵： vqa@cpttm.org.mo



澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

“The 5th Macao Vocational English Contest” – Terms of Competition

- Hosted by:** Macau Productivity and Technology Transfer Center (CPTTM)
- Co-organizers:** Education and Youth Development Bureau (for Student Category)
Labour Affairs Bureau (for Open Category)
- Prize Sponsors:** Pearson Education Asia Limited
Industrial and Commercial Bank of China (Macau) Limited (for Student Category)

Objective:

To encourage practitioners in health and wellness service to enhance their English skills, so as to support the development of Macao as a World Center of Tourism and Leisure and its “1+4” industrial diversification strategy.

Theme: Vocational English for Health and Wellness Service

Eligibility:

- ✧ The contest is divided into two categories: “Student” and “Open”
 - The “Student Category”
 - Open to students from secondary schools and tertiary institutions in Macao
 - Every contestant needs to provide copies of his/her valid Macao Student Card and Identity Card.
 - The “Open Category”
 - Open to Macao Residents aged 18 or above as of Mar 5, 2024 or non-resident workers holding valid Macao Non-resident Worker's Identity Cards
 - At least one of the contesting team members must be a Macao resident.
 - Every contestant needs to provide a copy of his/her valid Macao Resident Identity Card or Macao Non-resident Worker's Identity Card
 - Contestants can choose to participate in the name of their company/organization, but the video must carry the theme of the Contest and promotion of the company/organization cannot be the main purpose of the video (Note: If according to the story plot, there is a need for the company/organization logo to appear in the video, the cumulative duration of appearance of the logo is limited to no more than 30 seconds).
- ✧ Contestants can either participate on an individual or team basis (the maximum number of members per team is 5).
- ✧ A contestant/contestng team can participate in only one Category.
- ✧ All contestants/contestng teams (needs to assign at least one team member) **MUST** participate in the Video Production Workshop, otherwise the contestant/contestng team will be disqualified from the Contest and CPTTM does not need to provide prior notice.





澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

Specifications for the Video Entry:

- ✧ Every contestant/contesting team is to record a short video (limit to 5 minutes in length) using smartphone, digital camera or other simple video recording devices (the opening and end credits are considered as part of the duration of the video).
- ✧ The content of the video must carry the theme of this edition of the Contest, that is, Vocational English for Health and Wellness Service.
- ✧ The video submitted must be in the format of wmv/mpeg/mpeg2/mp4/mov/m4a and the file size must not exceed 1 GB. The video is to be uploaded onto a cloud storage system or YouTube (with private link).

Note: If the submitted work does not meet the above specifications, CPTTM reserves the right to disqualify the concerned contestant/contesting team without prior notice.

Requirements of the Video Entry:

- ✧ The style of content delivery (for example, through drama or teaching session etc.) is up to the choice of the contestant/contesting team.
- ✧ The video must contain subtitles in both Traditional Chinese and English.
- ✧ Every contestant/contesting team has to provide a team name, the title of the video and an introduction of the video within 100 words in Chinese.

Pre-Contest Briefing:

- ✧ Date and Time: Feb 23, 2024 (19:00-19:30)
- ✧ Venue: CPTTM Head Office (Rua de Xangai 175, Ed. ACM., 7 andar, Macau)

As seats are limited and available on a first-come, first-served basis, interested individuals should make a reservation via vqa@cpttm.org.mo on or before Feb 22, 2024.

Entry Submission:

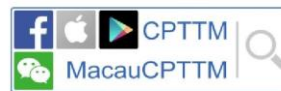
- ✧ **Enroll online then submit the video**

Every contestant/contesting team is required to enrol online, select the session of video production workshop to attend (by scanning this QR code or visit <https://events.cpttm.org.mo/competition/198>) and email the required documents to vqa@cpttm.org.mo (stating “The 5th Macao Vocational English Contest”, contest category and team name in the email subject) on or before Mar 5, 2024.



Having enrolled, every contestant/contesting team is required to send 1) the video title, 2) an introduction of the video within 100 words in Chinese and 3) the link of the video to vqa@cpttm.org.mo (stating “The 5th Macao Vocational English Contest” entry submission and team name in the email subject) within the period of Mar 11 to Apr 1, 2024. Unless CPTTM has announced an extension of the deadline, no late submission will be accepted.





澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

Video Production Workshop:

- ◇ Date and Time: 1st session Mar 9, 2024 (14:30-15:30)
2nd session Mar 9, 2024 (16:00-17:00)
3rd session Mar 10, 2024 (14:30-15:30)
- ◇ Venue: CPTTM Head Office (Rua de Xangai 175, Ed. ACM., 7 andar, Macau)

Judging Date: Within May 2024 (tentative)

Date of Award Ceremony: To be announced by CPTTM

Judging Panel & Criteria:

- ◇ The Judging Panel comprises of professionals in relevant fields as invited by CPTTM.
- ◇ The entries will be evaluated according to the following criteria:
 - Content
 - Creativity
 - Expression & Delivery
 - Production & Presentation

Prizes:

One Gold, one Silver, one Bronze and one Creativity Award will be awarded to each Category:

- ◇ Gold – A trophy, MOP 5,000 cash prize and one set of PEIC e-book
- ◇ Silver – A trophy, MOP 4,000 cash prize and one set of PEIC e-book
- ◇ Bronze – A trophy, MOP 3,000 cash prize and one set of PEIC e-book
- ◇ The Creativity Award – A trophy, MOP2,000 cash prize and one set of PEIC e-book
(Note: The Creativity Award will not be awarded if there is no video entry that meets the evaluation score requirement.)

Once the video entry has been confirmed as meeting Specifications, the contestant/every member of the contesting team will be offered a free-on-charge registration in one “Pearson English International Certificate (PEIC) Test” (with a value of up to MOP 1,970) held on specified dates.

Rules:

1. Every contestant/contestng team must agree to abide by the terms and rules stated in this pamphlet; CPTTM has the right to disqualify a team from the Contest if a contestant/any member of a contesting team violates the terms and rules.
2. All entries must be original works and produced exclusively by the contestants/contestng teams, and have not been published previously or submitted for other contests or activities; CPTTM will disqualify the team from the Contest if such violation is discovered.
3. No entry can be involved in any business activity or publicity; the contestants/contestng teams must ensure that their entries do not infringe any intellectual property rights of other persons; for an entry that is found to have violated copyright legislation and other laws, CPTTM has the right to disqualify the concerned





澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

contestant/contesting team from the contest, and the concerned contestant/contesting team will be solely responsible for the liability or claims arising thereof.

4. All information submitted by a contestant/contesting team, including (but not limited to) the team name, title, introduction, and content of the video, shall not contain sensitive and indecent topics such as politics, sex, violence, discrimination, terrorism etc. and any violation of laws and regulations. Once discovered, CPTTM reserves the right to disqualify the concerned contestant/contesting team from the contest, and the concerned contestant/contesting team will be solely responsible for the liability or claims arising thereof.
5. Submitted works will not be returned to the contestants/contesting teams, regardless whether they have won any prize or not; the copyright and the right of use of all entries belong to CPTTM; CPTTM can use the entries, in whole or in part, for promotion purpose, and has the right to modify, copy, display, play, promote, publish and upload (onto the internet) the entries, as well as to use them for training purpose, and no prior notice nor extra payment needs to be given to the contestants/contesting teams.
6. If a winner is under the age of 18 as of Mar 5, 2024, the cash prize must be signed and collected by his/her parent or guardian.
7. The decision of the Judging Panel on the results and rankings of the Contest is final; no dispute can be raised by the contestants/contesting teams.
8. CPTTM reserves the right to terminate the Contest or modify its terms, rules and arrangements without prior notice.
9. CPTTM reserves the right of final decision and interpretation of the terms and results of this Contest.

For Enquiry:

Macau Productivity and Technology Transfer Center (CPTTM)

Standards, Management, Training & Assessment Department (Professional Development)

Tel: 8898 0842 (Mr Loi) / 8898 0851 (Ms Huang)

Email: vqa@cpttm.org.mo

